



## 49° (cuadragésimo noveno) Uhrencup 2010

Estimadas Señoras y Señores

La copa del mundo es pasado, para los clubes está pronta a abrirse la nueva temporada 2010/2011 ó como en Suiza que ya ha empezado la Super League. Grenchen, la ciudad de los relojes a los pies del Jura, será por una semana el **punto de atracción del Fútbol en Suiza**.

La dirección del torneo les da la bienvenida al 49° Uhrencup en Grenchen. La cita tendrá lugar en el estadio Brühl, sede del club local FC Grenchen. La apertura del estadio en el año 1962 marcó el inicio del Uhrencup, el cual es el torneo de fútbol más antiguo de Europa. Grenchen es una ciudad de fútbol, en donde existen más de cuatro clubes. Su población siempre ha demostrado un gran interés en este deporte. Desde el descenso del FC Grenchen de lo alto en la liga nacional el Uhrencup ha podido ofrecer **muy buenos momentos de fútbol** para los expectadores.

Para la 49° celebración del tradicional torneo se han comprometido por primera vez tres clubes internacionales. El cuadro de competidores estará encabezado por uno de los mejores clubes del sur de Alemania, el **VfB Stuttgart** con el entrenador suizo Christian Gross, el cual, anteriormente ha participado con el FC Basel en pasadas ediciones del Uhrencup. El Stuttgart será desafiado por el Campeón del fútbol holandés **Twente Enschede**, el club tradicional español y participante de la Champions-League **Deportivo La Coruña** y el Bise-Campeón suizo **BSC Young Boys**. El torneo se regresa este año al K.o-Modo, para aumentar lo atractivo del deporte a los expectadores.

Además de ser un evento deportivo el Uhrencup es una gran fiesta en la que participa público, tanto nacional como internacional. A pesar del crecimiento del Uhrencup, los organizadores han logrado que el **carácter familiar del evento** permanezca.

Aquí encontrará todo los detalles sobre el 49° Uhrencup. Más información la puede encontrar en el sitio web del torneo [www.uhrencup.ch](http://www.uhrencup.ch). Si tiene alguna pregunta durante su estadía en el Uhrencup, el personal de prensa estará a su disposición durante el evento en el puesto de acreditación o en el sitio de trabajo para la prensa en la tribuna.

Muchas gracias por su visita a Grenchen y deseamos que disfruten el 49° Uhrencup

**Su equipo del Uhrencup 2010**



## Cuatro diferentes filosofías del fútbol

El Uhrencup viene con nueva filosofía. Por primera vez es posible presentar tres equipos internacionales en el torneo más antiguo de Europa. Todos los clubes presentan su típica filosofía de juego de su país de origen, Alemania, Holanda, España y Suiza. En el primer encuentro jugarán los de Berna Young Boys contra el Deportivo La Coruña, al día siguiente se encontrarán el VfB Stuttgart en un duelo alemán-holandés contra el Twente Enschede. El día Viernes se definirá en la gran final la clasificación de los equipos en el 49º Uhrencup.

Desde el pasado diciembre ha sido entrenado el club **VfB Stuttgart** del sur de Alemania por el suizo Christian Gross. Con el ex-entrenador del FC Basel, el club regresó al éxito a los de Suabia. Después del descenso, Gross conduce al equipo a ocupar un lugar en la European-League. En sus 120 años de historia como club han sido cinco veces Campeones de Alemania (el último 2007) y 3 veces ganador del DFB Trofeo. Grandes jugadores internacionales de fútbol como Jürgen Klinsmann, Joachim Löw, Mario Gomez o Aliaksandr Hleb tienen sus raíces en Stuttgart.

Además de ser una gran tradición, el nombre de **Twente Enschede** también es sinónimo de éxito. En la última temporada el Twente pudo abrirse paso rompiendo la falange de los tres famosos equipos de Holanda: Ajax Amsterdam, PSV Eindhoven y Feyenoord Rotterdam, logrando ganar por segunda vez desde 1926 el título de Campeón. Los fanáticos de Twente mantienen una gran amistad con los fanáticos del una vez participante en el Uhrencup el Schalke 04. Twente Enschede ha sido para famosos jugadores, como Jan Vennegoor de Hesselink, Youri Mulder o Ronald de Boer el impulso hacia una carrera profesional exitosa.

A partir del nuevo milenio el " Depor", como **Deportivo La Coruña** es llamado en España, procura mantenerse como una sensación en la Champions League. En la temporada 2003/2004 se fue eliminando uno tras otros a los principales equipos italianos Juventus y AC Milan, ganando este último con un 4:0 en casa después de haber perdido 1:4. Su único título como Campeón lo han ganado en el año 2000. Galicia es el hogar de los fanáticos que hacen una buena atmósfera en el "Estadio municipal de Raizor". El Deportivo ha contado entre sus filas con estrellas como Rivaldo (Ex-jugador del Mundial) o el holandés Roy Makaay.

Marco Wölfli, el guardameta al servicio del **BSC Young Boys Bern**, es procedente de Grenchen. Todos los años viene a Grenchen muy contento con su equipo a jugar en casa en el Uhrencup. Desde hace tres años YB pertenece otra vez a lo mejor del fútbol suizo y regularmente saborea la copa del Campeón. Yb gana siete veces el Uhrencup, la última vez en el 2007. Íconos del fútbol suizo como Martin "Tinu" Weber, Stéphane Chapuisat o Erich Hännli se han convertido en leyendas entre los de Berna.



## Participantes del 49. Uhrencup 2010



**VfB Stuttgart**



**Twente Enschede**



**Deportivo La Coruña**



**BSC Young Boys**

## Programa

**Martes, 20 de Julio del 2010**

A las 7:30 p.m. 1era. Semifinal: BSC Young Boys – Deportivo La Coruña

**Miercoles, 21 de Julio del 2010**

A las 7:30 p.m. 2da. Semifinal VfB Stuttgart – Twente Enschede

**Viernes, 23 de Julio del 2010**

A las 6:00 p.m. Clasificación para los perdedores del 1era. y 2da. Semifinal

A las 8:45 p.m. Encuentro Final entre los ganadores del 1era. y 2da. Semifinal



## El Modo

El ganador de la 1ra. Semifinal BSC Young Boys – Deportivo La Courña jugará por el título contra el ganador de la 2da. Semifinal VfB Stuttgart – Twente Enschede. Los dos perdedores se enfrentaran en el día de la final por la clasificación del 3er. y 4to. Rango. Si transcurren los 90 minutos del tiempo de juego normal y el partido esta empatado, **se determinará el ganador con penaltis. No habrá tiempo extra.**

## El Reglamento

El 49. Uhrencup se rige por la reglas de la Asociación Mundial de Fútbol FIFA. La única excepción será el número de sustituciones por equipo. **Cada equipo esta autorizado ha hacer 5 sustituciones por partido.** Los partidos serán de 90 minutos más el tiempo de descuento. En caso de empate se llevará a cabo inmediatamente al finalizar el partido tiros de penaltis.

## Ceremonia de entrega de Trofeo

Después de haber terminado la Final el día viernes, el equipo ganador recibirá la Copa del Uhrencup de parte de la dirección del Torneo. La entrega de la copa se hará en la Tribuna Principal(erdgas tribuna), sobre el túnel de salida de los jugadores.

## Player of the Game

Después de cada uno de los cuatro partidos será elegido un jugador "Player of the Game". La elección será realizada por los periodistas presentes en el torneo. Ellos recibirán una planilla especial para hacerlo. El "Player of the Game" recibirá como premio un reloj especial gravado de la empresa Atlantic Watch de Lengnau/Berna.



## **Información a los representantes acreditados de los medios de comunicación**

Durante los partidos estará a la disposición de los representantes acreditados de los medios de comunicación el equipo de prensa del Uhrencup. El cual está ubicado atrás de la tribuna principal o en el sitio de Prensa en la tribuna principal. Para entrar en el estadio cada representante acreditado de los medios de comunicación debe presentar su tarjeta de identificación válida (Tarjeta de acreditación del Uhrencup). Este puede ser retirado el día del partido en el puesto de prensa a partir de la 4:00 p.m. El estadio estará abierto una hora antes del inicio del partido. Para preguntas póngase en contacto con el equipo de prensa en los lugares antes mencionados.

**- Después de los juegos estará abierta una zona mixta para entrevistas con los jugadores y entrenadores. La zona mixta se encuentra entre la entrada del estadio y los autobuses de los equipos.**

**- La petición de entrevistas serán enviadas a los encargados de la prensa de cada equipo. No se garantizan entrevistas.**

**- Los periodistas no tienen acceso a las catatumbas del estadio.**

## **Equipo de Prensa del 49. Uhrencup 2010**

Responsable de los Medios de Comunicación	Sebastian Wendel	+41 79 588 65 05
	Correo electrónico	<a href="mailto:presse@uhrencup.ch">presse@uhrencup.ch</a>
Acreditaciones	Fabienne Spahr	+41 76 490 27 02
	Correo electrónico	<a href="mailto:accreditation@uhrencup.ch">accreditation@uhrencup.ch</a>



## Patrocinadores y colaboradores del 49. Uhrencup

### Patrocinador Principal



### Patrocinador de Plata



### Patrocinadores de Bronse





**Colaboradores**



**Colaboradores de los Medios**





## Resumen del 48. Uhrencup 2009

Luis Adriano, Jadson, Leonardo o Fernandinho. No, no ha jugado el equipo nacional de Brasil en Grenchen, sino el ganador en ejercicio de las UEFA-Cup Shakhtar Donezk de Ucrania. Con unos famosos jugadores de Brasil y el resto jugadores del este de Europa, juega Donezk en la temporada 2008/2009 en la “crema de la crema” del fútbol europeo. Este equipo quiso hacer una parte de su pre-temporada en Grenchen en el tradicional torneo del Uhrencup. Un gran reto para los organizadores, nunca había estado en Grenchen un equipo del este de Europa. La buena opinión sobre el torneo, debe ser proyectada también en Ucrania. El grandioso éxito de Shakhtar en la UEFA-Cup volvió los ojos de muchos en el sereno estadio Brühl. Prodría Shakhtar anudar una exitosa pretemporada?

Otro de los clubes más conocidos en Europa acude a la llamada de la ciudad de los relojes. Panathinaikos Athen, quienes aprovechan el torneo para pulirse para la entrada al campeonato Griego. Unos días antes de comenzar el torneo Panathinaikos hace una transferencia sensacional. Djibril Cissé, el muy llamativo jugador que practica un fútbol de alto nivel, hizo de Atenas su próxima estación en su tumultuosa carrera. Lamentablemente la dirección de deportes de Atena prohíbe la participación de la estrella en el Uhrencup, por lo menos se contó con su presencia. Con suerte algunos lograron verlo entrenando con los de la reserva de Panathinaikos en un campo de entrenamiento junto al estadio.

### Desafiando la lluvia

Nada fácil, se lo hacen los organizadores a los equipos suizos FC Basel y BSC Young Boys, los cuales no fueron considerados como favoritos en el torneo. Unos días antes del inicio de la temporada fueron Shakhtar Donezk y Panathinaikos Athen el barómetro para medir si los equipos estaban en forma. Se creó un gran interés de los aficionados y en los medios de comunicación por la cara nueva en el equipo de Basilea, el entrenador Thorsten Fink, por primera vez, participa Basilea sin Christian Gross en el Uhrencup. Young Boys prefiere participar en el Uhrencup que en su OBI-Cup y encuentra después del 2007 el camino al estadio Brühl.

El Uhrencup espera con los mejores participantes en el campo de toda su historia a los aficionados. Estos vienen, como un torrente de lluvia. Antes del inicio del torneo, llueve durante horas, se persiven 100 litros por  $\text{KM}^2$ , el cielo exagera y el campo se humedese más de lo normal para empezar un partido. Pero, a pesar del tiempo, vienen 20.0000 espectadores al estadio Brühl, lo que el comité organizador más disfrutó. Los temores de que se produjera algún problema entre el público debido los fanáticos desaparecieron, no ocurre nada, el equipo de seguridad y la policía mantienen todo controlado. Junto a los incontables espectadores el torneo agradece a los Ayudantes, que durante tres noches dedican su valioso tiempo libre al Uhrencup, también parte del éxito del torneo se debe a ellos.



El comité organizador puede contar con un núcleo fiel de voluntarios, en los últimos años se encuentran caras conocidas en la semana del torneo. En la carpa de VIP se tomó como tema “Grecia” debido a la participación de uno de los equipos procedente de allí, con una

### **Doumbai y el equipo B de Basilea**

En el campo pueden ver los espectadores un partido con diversidad y emociones. En el 1er. partido se enfrentan el equipo de Berna Young Boys y Panathinaikos Athen. Justo a tiempo se calma el tiempo para el deleite de todos. Panathinaikos cuenta los puntos en este partido, los griegos ganan 2:1. La pregunta temible es: el campo soportará la carga? Es así, el Greenkeeper se ha distinguido por su gran trabajo. Ansiosos esperan los espectadores el día de la participación del campeón de la UEFA-Cup Shakhtar Donezk. Shakhtar tenía sus brasileños y su contrario e YB tenía al Doumbia. Este hizo la diferencia y anotó los dos goles con los que Berna gana 2:1. Con su premier del año en el Uhrencup, el FC Basel gana contra los griegos 2:0. Los de Basilea eran los favoritos para ganar el torneo antes de presentarse en la final contra Shakhtar Donezk. El nuevo entrenador Thorsten Fink envió a jugar al equipo más joven, los cuales contra los ucranianos ganadores de la UEFA-Cup no tienen chance y han perdido un 0:3. Por otro lado, se puede comprender la medida tomada por Fink, quien antes de empezar la temporada quería resguardar que sus mejores jugadores no se fuesen lesionados. Por otra parte los fanáticos se sienten decepcionados, porque ellos querían ver su equipo de FC Basel y no un equipo B, quienes han perdido la posibilidad de obtener un prestigioso éxito que hubiese motivado al FC Basel para un buen inicio en la temporada. Con el actual campeón de la UEFA-Cup obtuvo el Uhrencup un digno ganador. Con un inesperada euforia ha celebrado el equipo técnico y los jugadores el triunfo, sin darles tiempo de olvidar lo que es “celebrar” después de su anterior triunfo en la UEFA-Cup.



## Desde 1962 hasta hoy – El Uhrencup y su Historia

El Uhrencup en sus 49 años de historia tiene muchas anécdotas que contar. Han habido muchos altos, pero también muchas ocasiones en que el torneo estuvo en bajas cerca de un abismo y gracias al compromiso de algunos pioneros ha sobrevivido. Hoy día, el Uhrencup es el torneo más importante y mejor preparado de la Suiza, que disfruta de la atención de toda Europa. En el continente no hay un torneo de Fútbol más antiguo que el Uhrencup. He aquí, un vistazo en los momentos más importantes de la historia del Uhrencup.

### Como fue la consagración como torneo

Los “varones de los relojes” de la ciudad de Grenchen acordaron: la inauguración de la nueva tribuna en el estadio en el año 1962, se debía celebrar con un gran torneo. El FC Grenchen para ese entonces un gran reconocido club suizo organizó un torneo de apertura con los mejores equipos internacionales. Las ciudades de relojes Biel y Grenchen compiten con el campeón de Bélgica RC Brügge y el representante italiano AS Como. Cerca de 20.000 espectadores asisten al estadio y llenan la nueva tribuna hasta el último puesto. El Uhrencup se convierte en tema, semanas después narran los periódicos sobre el evento y propician una repetición. Y así se convierte el único evento en un torneo destinado a continuar. Apoyado por la floreciente industria de relojes se convierte el Uhrencup en una fiesta anual de fútbol, en la que los mejores equipos como Ipswich Town, FC Sochaux o Juventus Turin le dan honor.

### Del alto vuelo hasta la caída en la irrelevancia

Con la participación del 1. FC Köln en el año 1991 alcanza el Uhrencup su punto más alto. Encabezados por el campeón mundial Pierre Littbarski aseguró la Bundesliga con sus sonoros nombres de Götze, Held y Ordnowitz para una histórica edición. Los fanáticos hacen cola, poco después también los acreedores. A lo largo del tiempo el torneo ya no fue tan bien financiado y con la caída del FC Grenchen ya no habían los medios, se hundió el club y el torneo en la irrelevancia. Después de ser un torneo internacional espectacular, se convierte en un torneo nacional y con la baja del equipo de FC Grenchen a mediados de los años 90 se convierte en un evento de carácter regional. Seis años después del triunfo de 1. FC Köln como ganador del Uhrencup toma en su lugar el FC Subingen, un equipo de pueblo de la quinta liga de la Suiza.

### La fase de Transición

No importan en qué liga juega el FC Grenchen, al igual en que tumultuosa situación o escándalo debido a su descenso y caída de la asociación, el Uhrencup permanece como la mejor parte del fútbol del año. Incluso en momentos, en los que un grupo desesperado lucha por la supervivencia del FC Grenchen, se pudo llevar a cabo el Uhrencup. A finales de los años 90 dió Urs Saladin, su señal de vicepresidente de la Asociación Suiza de Fútbol, y su pequeña tripulación un nuevo empuje al Uhrencup. Gracias a sus buenos contactos y un gran trabajo, toman de nuevo parte en el Uhrencup los mejores equipos nacionales, entre ellos el campeón en serie Servette y Grasshoppers Zürich.



### **El Regreso espectacular**

El trabajo de Saladins fue la base para el espectacular regreso del Uhrencup como el mejor evento nacional. Encabezado por el comentarista y presentador de televisión suiza Sascha Ruefer, quien en el año 2003 consigue un motivado y joven equipo para euforia rueda con una nueva organización para llevar a cabo la Uhrencup. El mercadeo y patrocinadores fueron separados y la organización se profesionalizó en gran medida. Además pueden, el estado de Grenchen y los locales negociantes participar como colaboradores. El Uhrencup se convierte en un gran evento en toda la región. Con una gran resonancia: en donde se median para el 2003, el magnético del público, FC Basel, Grasshoppers y Young Boys Bern con uno de los mejores equipos austriaco Casino Bregenz, atraen más de 14.000 espectadores al estadio Brühl. La luz del Uhrencup vuelve a brillar en sus años de éxito. En el 2004 se confirma junto al FC Basilea y YB el club de la Bundesliga Schalke 04 y 1. FC Kaiserslautern lo que atrajo casi 20.000 espectadores de Record. Mientras tanto se vuelve estándar en Grenchen los mejores clubes tanto nacionales como internacionales. Los organizadores no solo buscan a los futuros participantes, los clubes también solicitan participar en el torneo. El alto nivel de los partidos, del torneo y su organización ha sido valorado y atrae más y más los mejores equipos a Grenchen. El absoluto punto más alto ocurrió en el verano del 2007, cuando el equipo escocés Celtic Glasgow participa en el Uhrencup. Además el CO consigue con el FC Liverpool, en forma de entrenamiento pre-temporada, organizar un partido amistoso. Una semana después del Uhrencup, enfrenta FC Liverpool al Werder Bremen en el estadio Brühl estaba la casa llena. Para la edición del año pasado se contó con la presencia del campeón de la UEFA-Cup Schachtjor Donezk en Grenchen. El Uhrencup se convierte en el mejor evento preparado en la Suiza. Para proporcionar el alto nivel del evento, es necesario todos los años el pleno compromiso de cada uno de los 300 ayudantes voluntarios. Sin ellos no podría funcionar la estructura del Uhrencup. También en forma regional ha logrado el torneo un nuevo lugar. Para el FC Grenchen y su movimiento de fútbol es el Uhrencup un ejemplo práctico y para la asociación como tal una importante fuente de ingresos, para la ciudad y la región Grenchen una carta de visita.